

A2

# Mystère au grenier

Mystery attic (Ouvert du 03/06 au 30/09 de 14h à 18h)

Pour accéder au grenier, vous devrez auparavant retrouver le code d'accès des 3 portes.

To reach the attic, you will previously have to find the access code of 3 doors.



Pour vous aider, recopiez ci-dessous les codes obtenus sur les parcours :

Code de la porte N°1

Sur le sentier pieds nus

--	--	--	--	--

Code de la porte N°2

Dans le labyrinthe de maïs

--	--	--	--	--

Code de la porte N°3

Dans le labyrinthe de saules

--	--	--	--	--

Derrière les trois portes se cachent trois énigmes.

Une fois résolues, vous obtiendrez le code vous permettant peut-être d'ouvrir le coffre au trésor et ainsi d'y glisser votre bulletin de participation, pour le tirage au sort afin gagner votre nuit d'aventurier\* ce soir sur le parc !

Attention vous n'aurez qu'un seul essai.

Behind three doors, three riddles, once solved, you will obtain the code to open the treasure and play the lottery to win your adventurer night tonight on the park !

Enigme n°1

--	--	--	--	--

Enigme n°2

--	--	--	--	--

Enigme n°3

--	--	--	--	--

\*La nuit des aventuriers (Selon dates d'ouverture au public)

The night of adventurers

Tous les soirs une famille sera tirée au sort parmi les visiteurs victorieux de l'escape game « mystère au grenier ».

Chaque jour les gagnants seront invités à passer la nuit au cœur de la forêt. Aventuriers d'un soir, vous devrez construire votre cabane ! Un « Koh-Lanta » aux couleurs des Vosges.

En cas de mauvais temps une tente de prospecteur vous sera mise à disposition.

Pour participer, après avoir ouvert le coffre au trésor, insérer dans l'urne le bulletin ci-dessous complété. Le résultat sera affiché à l'accueil du grenier chaque jour à 18h15 et les gagnants seront prévenus par téléphone.

Jeu limité à une participation par famille ou groupe, accessible à toute personne majeure s'étant acquitté du droit d'entrée au parc, hors centre aéré et groupes, limité à 6 personnes d'une même famille par nuit. Prestation comprenant les petits déjeuners.

Le lieu de couchage devra être libéré pour 10h le lendemain.

Offre non échangeable, non remboursable et ne pouvant être reportée à une autre date.

## BULLETIN DE PARTICIPATION

NOM : .....

PRÉNOM : .....

TÉLÉPHONE : .....

E-MAIL : .....

DATE : ...../...../ 2018

Je comprends et reconnais avoir pris connaissance des conditions ci-dessus.

p8

- L1 Labyrinthe de maïs
- L2 Labyrinthe de saules
- L3 Labyrinthe du château
- L4 Labyrinthe des 5 sens
- L5 Labyrinthe des indiens
- L6 Labyrinthe Hoppy
- A1 Sentier pieds nus
- A2 Mystère au grenier
- A3 Canopée Filet Adventure
- A4 Toboggan Aquatique
- A5 Chasseur de trésor
- A6 Mini-ferme
- A7 La mine des sautrés
- S1 Billeterie, boutique
- S2 Aire de pique-nique
- S3 Point Info
- E1 Bar, snack restauration
- E2 Toilettes, change bébés
- E3 Parkings (gratuits non surveillés)



Rejoignez-nous sur Facebook @ La Ferme Adventure

# A1 Sentier pieds nus

Barefoot trail (ouvert toute l'année) open all year

Départ derrière la ferme, vous trouverez des casiers en bois pour déposer vos chaussures et des douches pour le retour. Suivez le lapin blanc ...

Start behind the farm, drop your shoes ... Follow the white rabbit ...



Au fil du parc vous découvrirez les arbres de notre région. Le parcours est ponctué de divers passages tactiles, de labyrinthes et de jeux ludiques. Bonnes sensations !

Throughout the park you will discover trees in our region. The route is dotted with various tactile path, mazes and games. Good sensations !

## Les arbres Trees

Au fil du sentier découvrez l'arborétum. Choisissez les bonnes réponses.

Throughout the trail discover the Arboretum. Choose the correct answers.

- Les fruits du mirabellier sont récoltés au printemps.
- Fruits of the cherry-plum tree are collected in spring.
- Le fruit du cognassier représente l'amour.
- The fruit of the quince tree represents love.
- Nos ancêtres se servaient du bois du Hêtre pour fabriquer des pinces à linge.
- Our ancestors used the Beech wood to making clothespins.
- L'écorce du chêne peut être utilisée pour soigner les plaies infectées.
- The bark of the oak can be used to look after the infected wounds.
- À l'ouest de la France, L'aubépine est également surnommé l'arbre des sorcières.
- At the west of France, hawthorn is surnamed witches tree.

## Les hommes de pierre Stone men

Au fil du sentier découvrez les hommes de pierre. À chaque sculpture son expression.

Throughout the trail discover stone men. Each sculpture its expression.

**I II III IV V VI VII**

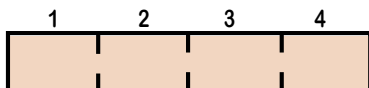
Joyeux Happy Amoureux Lover Moqueur Scoffer

Triste Sad Etonné Surprised Méchant Bad

Fatigué Tired

Sur le sentier pieds nus, retrouvez les 4 chiffres mystère afin d'obtenir le code de la porte n°1 du grenier.

Find 4 indications to obtain the code of the door n°1 from the attic.



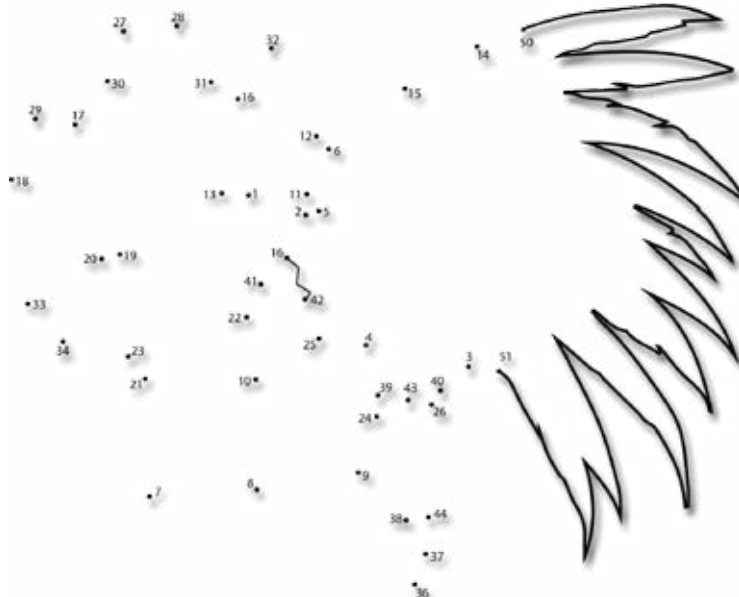
Code de la porte N°1  
Sentier pieds nus

(p2)

# L5 Labyrinthe des indiens

Indians labyrinth (ouvert toute l'année) open all year

Par les dédales du labyrinthe des Indiens, dénichez les 6 cartes du quizz. Reliez les points en fonction des bonnes réponses.



# L6 Labyrinthe Hoppy

The Hoppy stone labyrinth (ouvert toute l'année) open all year

Le lapin blanc vous mènera sur les traces des animaux dans les pierres. Identifiez-les !

The white rabbit will take you on animals' traces in stone. Identify them!

**I II III IV V VI**

Cerf  
Deer

Renard  
Fox

Héron  
Heron

Ecureuil  
Squirrel

Lapin  
Rabbit

Crapaud  
Toad



Les jeux sont placés sous la responsabilité des parents ou accompagnateurs. Le parc décline toute responsabilité en cas d'accident. Le règlement du parc est affiché à l'entrée.

The games are placed under the responsibility of parents or carers. The park accepts no liability in case of accident. The park rules are posted at the entrance.



(p7)

<b>La vue</b>	<b>L'odorat</b>	<b>Le toucher</b>	<b>L'ouïe</b>
- Sphère N°..... Sphere	- Violette N°..... Viola	- 1    a    b    c □ □ □	- Poule N°..... Chicken
- Cube N°..... Cube	- Menthe N°..... Mint	- 2    a    b    c □ □ □	- Canard N°..... Duck
- Cylindre N°..... Cylinder	- Citron N°..... Lemon	- 3    a    b    c □ □ □	- Oie N°..... Goose

Recherchez les 5 panneaux et 11 mots en Braille et déchiffrez à l'aide de l'alphabet la question mystère.

Find Braille French words and decrypt with alphabet help the mysterious sentence.

? Le braille est un système d'écriture tactile à points saillants, à l'usage des personnes aveugles ou fortement malvoyantes. Le système porte le nom de son inventeur, le Français Louis Braille. Vous trouverez ci-dessous la conversion alphabétique.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·
N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·

.....

..... *Qui suis-je ?*

Recherchez les 5 lettres de la langue dactylogique et déchiffrez le mot mystère.

Look for 5 letters of the language dactylogique and decipher the word mystery.

? L'alphabet dactylogique ou alphabet manuel ou encore alphabet digital est l'alphabet de la langue des signes. Il y sert à représenter des lettres et non des mots entiers comme le permet, par ailleurs, cette langue.



.....

## A3 Canopée Canopy

(ouvert toute l'année) open all year

Nouveau parcours 2018 ! Une nouvelle aventure dans les arbres.  
Adventure in trees.

## A4 Toboggan Aquatique

Waterslide (Ouvert du 01/07 au 31/08 de 14h à 18h)

(Open from 01/07 to 31/08 from 14h to 18h)

Pour vous rafraîchir le toboggan est ouvert les après-midis en fonction de la météo. The waterslide is open depending on the weather.

## A5 Chasseur de trésors

Treasure hunter (Ouvert du 01/07 au 31/08 de 14h à 17h30)

(Open from 01/07 to 31/08 from 14h to 17h30)

En 1648, quand la famille de Thuillière quitte le château de Hardémont fuyant les Suédois, il se dit que le seigneur aurait caché son trésor, plus de mille écus d'or !



À l'aide d'un détecteur de métaux et d'une pelle, vous aurez 15 minutes pour retrouver un maximum de petons !

Chaque peton vous permettra de jouer une fois aux dés ou de tourner la roue.

Le matériel est en location à «l'entrée du grenier»

Using a metal detector and shovel, you will 15 minutes to find as many coins!  
Supplement activity

## A6 Mini-ferme Small farm

(ouvert toute l'année) open all year

Retrouvez les animaux de la basse-cour. Chèvres, lapins, poules ...  
Find the animals of the barnyard. Goats, rabbits, chickens ....

## A7 La mine des sotrés

The mine of elves (Ouvert à partir du 10/06/18)

Nouveau cette année, à l'entrée du parc une aire de jeux est réservée aux petites têtes blondes de 2 à 10 ans.

Cernée d'un mini sentier pieds nus la mine des sotrés est coiffée d'une cabane et entourée de jeux à ressorts, bascule et toboggan.  
A little barefoot trail for small children, spring games and toboggan ...



Scannez et découvrez les réponses !

OU

Consultez le panneau des corrections à côté du Bar-snack.

Téléchargez l'application gratuite QR code scanner

# L1 Labyrinthe de maïs

Maïs labyrinth (ouvert du 01/07 au 31/08) open 01/07 to 31/08

Par les dédales du labyrinthe de maïs, dénichiez 4 expressions. Les affirmations sont-elles vraies ou fausses ?

La combinaison obtenue vous ouvrira la porte n°2 du grenier.

In the mazes of maïs labyrinth, find the 6 giant maps of the quiz.

Quizz enfant

- 1 a  b  c   
 2 a  b  c   
 3 a  b  c   
 4 a  b  c

1	2	3	4
---	---	---	---

Code de la porte N°2  
Labyrinthe de maïs



1	2	3	4
---	---	---	---

Code de la porte N°3  
Labyrinthe de saules

# L2 Labyrinthe de saules

Willow labyrinth (ouvert toute l'année) open all year

À chaque pierre mystérieuse, un symbole sera lié à votre réponse. Portez-le dans la case correspondante.

Arrivé à la sortie du labyrinthe, cette combinaison, convertie en chiffres, vous permettra l'ouverture de la porte n°3 du grenier.

Each mysterious stone, a symbol will be bound with your answer. Put it in the corresponding box on your parchment.

1. Quelles sortes de poissons n'existent pas ?

What sorts of fishes do not exist ?

- a) Les poissons violets Purple fish  
 b) Les poissons rouges Red fish  
 c) Les poissons chinois Chinese fish

2. Quelle est environ la durée de vie d'un poisson ?

What is approximately the life expectancy of a fish ?

- a) De 1 à 5 ans  
 b) De 5 à 15 ans  
 c) De 15 à 10 ans

3. Qui a chanté les amours impossibles entre un petit poisson et un petit oiseau ?

Who sang a small fish a small bird ?

- a) Gilbert Bécaud  
 b) Juliette Gréco  
 c) Sylvie Vartan

4. Dans la version français de Nemo, par qui est-il doublé ?

In the version French of Nemo, by who is he doubled ?

- a) Muriel Robin  
 b) Franck Dubosc  
 c) David Douillet



Symbole

Symbole

Symbole

Symbole



p4

# L3 Labyrinthe du château

Castle labyrinth (ouvert toute l'année) open all year

À chaque pierre mystérieuse, un symbole sera lié à votre réponse. Portez-le dans la case correspondante.

Arrivé au donjon, cette combinaison, convertie en chiffres, vous permettra l'ouverture de la porte du labyrinthe.

Each mysterious stone, a symbol will be bound with your answer. Put it in the corresponding box on your parchment.

1. L'épée de Charlemagne est exposée au musée du Louvre comment s'appelle elle ?

What is the name of Charlemagne's sword ?

- a) Joyeuse  
 b) Fidèle  
 c) Victoire

2. Devant le labyrinthe, voici une des plus célèbres épées. Elle appartenu au roi Arthur quel est son nom ?

What is the name of the sword of king arthur ?

- a) Excalibur  
 b) Almage  
 c) Gram

3. Quel saint terrassa le dragon avec son épée Ascalon ?

What saint killed the dragon with the sword Ascalon ?

- a) Saint Christophe  
 b) Saint Joseph  
 c) Saint Georges

4. D'après la légende, où atterrit l'épée de Roland, Durandal ?

According to the legend, where lands Roland's sword, Durandal ?

- a) À Paris  
 b) À Rocamadour  
 c) À Gibraltar

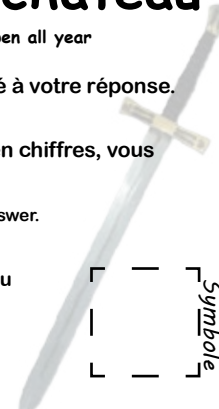
5. À qui aurait appartenu l'épée Tizona exposée au musée de Burgos ?

To whom would have belonged the sword Tizona?

- a) Don Quichotte  
 b) Cortès  
 c) Cid

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

Code de la porte du château



Symbole

Symbole

Symbole

Symbole

Symbole

# L4 Labyrinthe des sens

Senses labyrinth (ouvert toute l'année) open all year

Eveillez vos sens, retrouvez les boîtes ... Et devinez  
 Stimulate your senses, find the boxes...

p5